



學習重點：

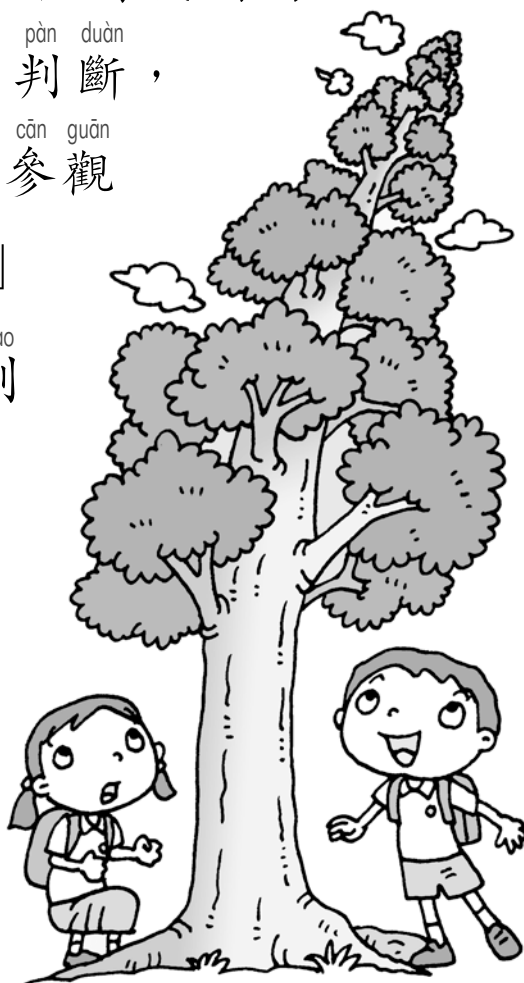
- 1 認識遊記中的時間順序和空間順序。
- 2 認識感官描寫。

Zǒu Jìn Shànghuán

走進上環

Zhè ge xīng qī shì xué xiào de quán fāng wèi xué xí zhōu měi bān tóng xué dōu
 這個星期是學校的「全方位學習週」，每班同學都
 bèi fēn pài dào bù tóng de dì qū kǎo chá Wǒ bān bèi fēn pài dào Shànghuán kǎo chá
 被分派到不同的地區考察。我班被分派到上環考察，
 dà jiā tīng dào zhè xiāo xī hòu dōu hěn bù gāo xìng Wèi shén me qí tā bān de tóng xué
 大家聽到這消息後都很不高興。為甚麼其他班的同學
 bú shì qù kàn Tiāntándàfó jiù shì dào Jiǔlóng Gōngyuán zhǐ yǒu wǒ men yào dào
 不是去看天壇大佛，就是到九龍公園，只有我們要到
 chén mèn wú liáo de Shànghuán Bān zhǔ rèn Chén lǎo shī tīng dào wǒ men de
 沉悶無聊的上環？班主任陳老師聽到我們的
 bào yuàn hòu jiù shuō Nǐ men xiān bié wàng xià pàn duàn
 抱怨後，就說：「你們先別妄下判斷，
 Shànghuán qí shí shì gè hěn yǒu tè sè de dì fang cān guān
 上環其實是個很有特色的地方，參觀
 hòu nǐ men yí dìng huì jué de dà kāi yǎn jiè ne
 後你們一定會覺得大開眼界呢！」

Wǒ men zài xīng qī liù zǎo shàng shí shí zhèng dào
 我們在星期六早上十時正到
 dá Shànghuán Dì yī zhàn shì wèi yú nòng shì de
 達上環。第一站是位於鬧市的
 Hé lǐ huó Gōngyuán Hé qí tā dà xíng gōng yuán xiāng
 荷李活公園。和其他大型公園相
 bǐ zhè ge gōng yuán shí zài xiǎo de kě lián
 比，這個公園實在小得可憐，
 sì zhōu gèng shì gāo lóu dà shà lín lì Chén lǎo
 四周更是高樓大廈林立。陳老
 shī gào su wǒ men Dāng nián Yīngguó rén jiù shì
 師告訴我們：「當年英國人就是
 zài zhè lǐ dēng lù bìng zhàn lǐng le Xiānggǎng
 在這裏登陸，並佔領了香港，



zhè ge xiǎo xiǎo de gōng yuán zhèng shì Xiānggǎng de fā yuán dì Wǒ men tīng dào zhī hòu
這 個 小 小 的 公 園 正 是 香 港 的 發 源 地 。 我 們 聽 到 之 後
dōu jué de bù kě sī yì Gōng yuán nèi zhòng mǎn gè zhǒng zhí wù qí zhōng yì kē shù
都 覺 得 不 可 思 議 。 公 園 內 種 滿 各 種 植 物 ， 其 中 一 棵 樹
xià miàn gèng yǒu yí kuài xiě le dì lián tiān zì yàng de shí kè Wǒ hé Yǎyí
下 面 更 有 一 塊 寫 了 「 地 連 天 」 字 樣 的 石 刻 。 我 和 雅 怡
tái tóu wàng qu zhǐ jiàn shù zhī wǎng tiān shàng shēng zhǎng zhēn yǒu zhǒng jiē lián shàng tiān de
抬 頭 望 去 ， 只 見 樹 枝 往 天 上 生 長 ， 真 有 種 接 連 上 天 的
qì shì xiàng shì tóng huà gù shì li de mó dòu shù
氣 勢 ， 像 是 童 話 故 事 裏 的 魔 豆 樹 。

Gōng yuán zhōng xīn yǒu yí gè dà shuǐ chí chí nèi yǎng le hěn duō qī cǎi bīn fēn
公 園 中 心 有 一 個 大 水 池 ， 池 內 養 了 很 多 七 彩 繽 紛
de jīn lǐ Yú ér yáo zì zài de yóu lái yóu qù yǒu shí sān wǔ chéng qún
的 錦 鯉 。 魚 兒 逍 遙 自 在 地 游 來 游 去 ， 有 時 三 五 成 羣 ，
yǒu shí dān dú chàng yóu Wǒ hé Yǎyí kàn le yí huìr fā xiàn le yí tiáo yuē
有 時 單 獨 暢 遊 。 我 和 雅 怡 看 了 一 會 兒 ， 發 現 了 一 條 約
liǎng chǐ cháng de bái sè jīn lǐ zhèng xiǎng jiào qí tā tóng xué lái kàn kan què jiàn yí
兩 尺 長 的 白 色 錦 鯉 ， 正 想 叫 其 他 同 學 來 看 看 ， 卻 見 一
gè yóu rén bǎ qì shuǐ guǎn rēng zài shuǐ chí li Wǒ men dōu shí fēn shēng qì Yǎyí
個 遊 人 把 汽 水 罐 扔 在 水 池 裏 。 我 們 都 十 分 生 氣 ， 雅 怡
lì jí tōng zhī gōng yuán zhí yuán Guǎn lǐ yuán shū shu lì kè yòng zhú gān bǎ qì shuǐ guǎn
立 即 通 知 公 園 職 員 。 管 理 員 叔 叔 立 刻 用 竹 竿 把 汽 水 罐
jiǎn qi lai bìng qiě zài Chén lǎo shī miàn qián chēng zàn wǒ men
撿 起 來 ， 並 且 在 陳 老 師 面 前 稱 讚 我 們 。

Jiē zhe wǒ men dào le Xiānggǎng Yīxué Bówùguǎn Bó wù guǎn shì yóu
接 着 ， 我 們 到 了 香 港 醫 學 博 物 館 。 博 物 館 是 由
jiù bìng lǐ xué yuàn gǎi jiàn ér chéng lóu gāo liǎng céng hē sè de wài qiáng xiàng jí le
舊 病 理 學 院 改 建 而 成 ， 樓 高 兩 層 ， 褐 色 的 外 牆 像 極 了
fāng kuài qiǎo kè lì Wǒ men zài lǐ miàn kàn dào hěn duō yǒu guān Xiānggǎng yī xué de zhǎn
方 塊 巧 克 力 。 我 們 在 裏 面 看 到 很 多 有 關 香 港 醫 學 的 展
pǐn rú yī xué yí qì zhōng cǎo yào děng Zhè suǒ jiàn zhù wù de zuì dà tè sè
品 ， 如 醫 學 儀 器 、 中 草 藥 等 。 這 所 建 築 物 的 最 大 特 色
shì yǒu yí gè dì kù Wǒ men xiǎo xīn yì yì de bù xià tái jiē gǎn dào gǔ
是 有 一 個 地 庫 。 我 們 小 心 翼 翼 地 步 下 台 階 ， 感 到 古
pǔ ér shén mì de qì fēn lìng rén bù jīn xiǎng qi qǐán rén zài zhè li gōng zuò de qíng
樸 而 神 祕 的 氣 氛 ， 令 人 不 禁 想 起 前 人 在 這 裏 工 作 的 情
jǐng Yǎyí duì wǒ shuō Zhè li zhēn xiàng shì kē xué jiā de gǔ bǎo Nǐ cāi
景 。 雅 怡 對 我 說 ： 「 這 裏 真 像 是 科 學 家 的 古 堡 ！ 你 猜
huì bu huì yǒu kē xué guài rén ne
會 不 會 有 科 學 怪 人 呢 ？ 」

Lí kāi bó wù guǎn hòu Chén lǎo shī dài wǒ men dào Mōluōshàngjiē Zhè
離開博物館後，陳老師帶我們到摩羅上街。這
tiáo jiē zhǐ yǒu yì tiáo bú tài kuò de xíng rén lù dàn dǎ sǎo de hěn zhěng jié Xíng
條街只有一條不太闊的行人路，但打掃得很整潔。行
rén lù liǎng páng dōu shì gǔ jiù de shāng diàn shòu mài gè zhǒng jù Zhōngguó tè sè de huò
人路兩旁都是古舊的商店，售賣各種具中國特色的貨
pǐn rú gǔ dòng huā píng yù qì bǐ yān hú mù diāo děng Wǒ men jìn rù
品，如古董花瓶、玉器、鼻煙壺、木雕等。我們進入
qí zhōng yì jiā diàn pù páng biān de liǎng míng Rìběn yóu kè zhèng zài xuǎn gòu huò pǐn
其中一家店鋪，旁邊的兩名日本遊客正在選購貨品。
Wǒ zhèng qí guài diàn yuán zěn yàng hé Rìběn yóu kè gōu tōng què jiàn tā ná zhe yí gè
我正奇怪店員怎樣和日本遊客溝通，卻見他拿着一個
pái zi bǐ zhe shǒu shì Yuán lái pái zi shàng xiě mǎn le duō zhǒng guó jiā de yǔ yán
牌子比着手勢。原來牌子上寫滿了多種國家的語言，
zhè zhēn shì gè cōng míng de fāng fǎ ne
這真是個聰明的方法呢！

Zuò lǚ yóu bā huí chéng de tú zhōng tóng xué dōu rè liè de tǎo lùn zhe jīn tiān
坐旅遊巴回程的途中，同學都熱烈地討論着今天
de jiàn wén Wǒ zhōng yú míng bai Chén lǎo shī de huà le Shànghuán dí què shì gè bié
的見聞。我終於明白陳老師的話了。上環的確是個別
jù tè sè de dì fang tā chù chù dōu shì lì shǐ yí jì chōng mǎn zhe gǔ pǔ de
具特色的地方，它處處都是歷史遺迹，充滿着古樸的
Xiānggǎng qì xī zhēn xī wàng xià cì kě gēn bà ba mā ma zài lái yí cì ne
香港氣息，真希望下次可跟爸爸媽媽再來一次呢！





TSA 練一練

1 「我」在上環分別遊覽了哪三個地方？試按遊覽的先後次序寫下。

(1) _____



(2) _____



(3) _____

2 為甚麼「我」聽到要去上環考察的消息後不高興？

- A 因為「我」想去看天壇大佛。
- B 因為「我」想去逛九龍公園。
- C 因為「我」覺得遊上環很無聊。
- D 因為「我」更喜歡呆在家裏。

3 從第三段「我」和雅怡的行為可以看出，她們是怎樣的孩子？

- A 助人為樂。
- B 有公德心。
- C 善良軟弱。
- D 貪玩頑皮。

4 第五段主要記述

- A 香港醫學博物館的景色。
- B 摩囉上街的歷史。
- C 「我」對這次考察的感受。
- D 「我」遊摩囉上街的所見所聞。

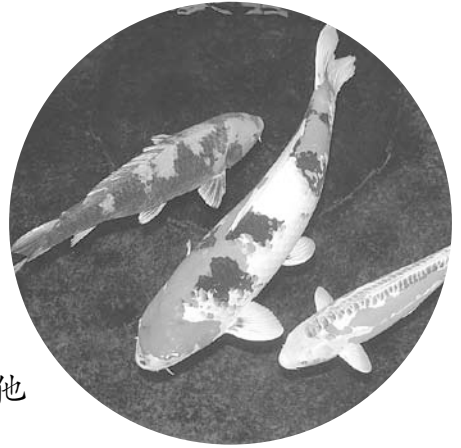
5 篇章主要運用了哪種感官描寫？

- A 視覺。
- B 聽覺。
- C 觸覺。
- D 嗅覺。

看一看

錦鯉

香港地少人多，居住環境擠迫，想飼養寵物又不破壞環境的安寧，養魚絕對是上佳的選擇。最受香港人歡迎的飼養魚包括龍吐珠、金魚和錦鯉等，其中錦鯉更有「觀賞魚之王」的美譽。錦鯉受歡迎的原因跟牠的名字有密切關係，在粵語裏，「鯉」與「利」諧音，一些講究風水的人認為飼養錦鯉可以為他們帶來好運。



「紅白」、「大正三色」、「昭和三色」是錦鯉最基本的品種。錦鯉和其他魚不同之處，在於它的身體為白色，斑紋鮮明奪目；只有「昭和三色」這一品種的身體為黑色。這三種錦鯉不同於其它錦鯉，其餘的品種都是從雜交而來的。不同的錦鯉帶着本身花紋的遺傳特性交配，從而產生出無數品種。

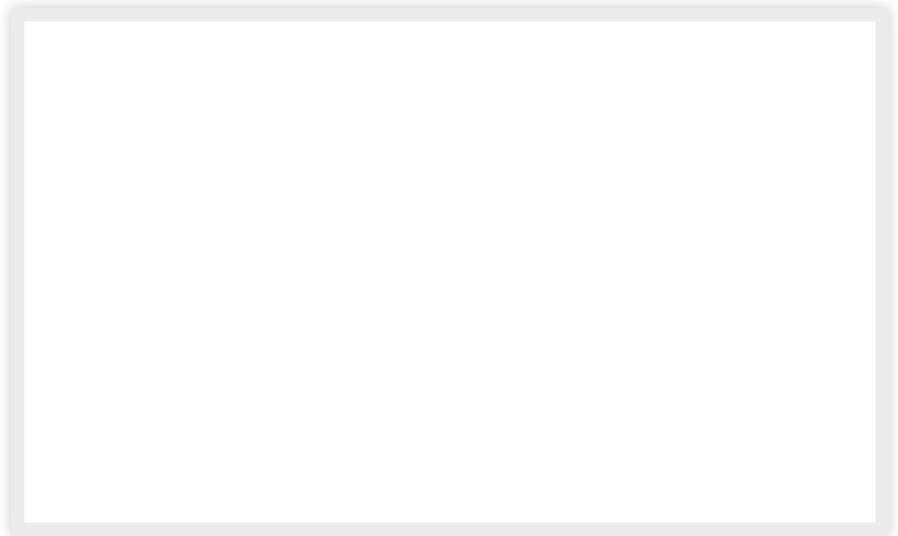
不同品種的錦鯉價錢差異很大，由數十元至數百元不等。錦鯉是冷血動物，體溫隨着水溫變化。水溫不同，給飼料的次數也有差異，不同的季節也必須餵不同的飼料。大家在飼養錦鯉前宜先了解牠們的習性，才能享受養魚的樂趣。

說一說

你住在哪一區？居住的地方有甚麼特色？試向同學介紹。

做一做

試在互聯網上搜尋一張上環的照片，列印出來貼在右面，並向同學介紹照片中的景物。



教學參考資料

單元十五

TSA 練一練

- 1 (1) 荷李活公園 → (2) 香港醫學博物館 → (3) 摩羅上街
2 C 3 B 4 D 5 A

說一說

學生自由作答。

做一做

學生自由作答。